

**PROTOCOL ON INSPECTION, QUARANTINE AND VETERINARY  
SANITARY REQUIREMENTS FOR WILD AQUATIC PRODUCTS  
TO BE EXPORTED FROM MYANMAR TO CHINA  
BETWEEN  
THE MINISTRY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND  
IRRIGATION OF THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR  
AND  
THE GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS  
OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

The Ministry of Agriculture, Livestock and Irrigation of the Republic of the Union of Myanmar (hereinafter referred to as "MOALI") and the General Administration of Customs of the People's Republic of China (hereinafter referred to as "GACC") through friendly consultations have reached the following agreement on inspection, quarantine, and veterinary sanitary requirements of wild aquatic products to be exported from Myanmar to China:

**Article 1**

MOALI and GACC are the implementing authorities of this Protocol in Myanmar and China, respectively.

**Article 2**

The wild aquatic products in this Protocol refer to the wild aquatic animal products and the marine plant products such as algae, which are suitable for human consumption, rather than the species included in the appendices of CITES or in the List of State Key Protected Wild Animals (LSKPWA) in China, live aquatic animals and the breeding materials of aquatic animals and plants.



### **Article 3**

MOALI shall be responsible for the inspection and quarantine of wild aquatic products intended to be exported to China in accordance with the requirements of GACC, and the issuing of the Veterinary (Health) Certificates confirmed by both sides.

### **Article 4**

MOALI shall provide GACC with its domestic laws governing every aspect of quality safety and sanitary supervision of wild aquatic products such as fishing, processing, storage and transportation, epidemic disease control and testing, transshipment and exporting, etc., as well as providing inspection and quarantine procedures, test items, laboratory test methods and standards.

MOALI shall periodically provide GACC with the national chemical residue monitoring, pollutants, epidemic disease, pathogenic microorganism surveillance plan and corresponding annual summary report of the previous year. When deemed necessary, the monitoring reports of nuclear radiation and other environmental pollutants reports will be also included.

MOALI shall regularly provide GACC with dynamic verification information of the Competent Authority on sanitary production and export of the fishing, fishing vessels, and processing establishments of the wild aquatic products for export to China.

During the epidemic of major infectious disease, MOALI shall notify GACC of the information on the infectious diseases of the employees of establishments in a timely manner.



## Article 5

The establishments (including processing plants, fishing vessels, transport vessels, factory vessels and independent cold storages) which intend to export wild aquatic products to China shall be approved under effective supervision of MOALI and the sanitary condition of the establishments shall be in compliance with the relevant laws and regulations of Myanmar and China on veterinary and public health.

The establishments for export of wild aquatic products to China shall be recommended by MOALI to GACC for registration as per the *Food Safety Law of the People's Republic of China* and *Regulations on the Implementation of the Law of the People's Republic of China on Entry and Exit Animal and Plant Quarantine*. Otherwise, the wild aquatic products from establishments that are not registered are not allowed to import to China.

## Article 6

MOALI shall officially confirm that wild aquatic products exported to China meet the following requirements that:

- (i) The products are fished in domestic or international waters legally.
- (ii) The raw materials and finished products are not in affected areas as referred to in Article 9 of this Protocol.
- (iii) Do not use the drugs or additives which are prohibited by China and Myanmar directly or indirectly, and if needed, use the drugs or additives restricted or allowed by China and Myanmar scientifically; the products are inspected and quarantined by the Competent Authority and are free from any pathogenic microorganism, toxic and harmful substances, and foreign



substances prescribed in the laws, regulations and national food safety standards of China and Myanmar.

- (iv) All wild aquatic products are healthy, without infections of epidemic disease, and free from any pathological change; the products are quarantined by the Competent Authority and are free from the diseases listed by China and WOAHA (World Organization for Animal Health).
- (v) Hygiene and traceability requirements of both sides shall be fully complied with at all stages, inter alia, fishing, processing, packaging, storage, transportation, transshipment and export, and meet the safety and hygiene requirements of the cold chain.

#### **Article 7**

Wild fished aquatic products to be exported to China shall be packaged in external packaging and independent internal packaging. The internal and external packaging should be new materials which meet the requirements of international hygienic standards, and meets the requirements of preventive contaminated.

The interior and exterior label on the package shall indicate the following in Chinese and English or in Chinese and Myanmar: commodity name and scientific name, specification, date of processing, shelf life, batch number, storage conditions, production method (wild), the name and registration number of the establishments, production area and address of the establishments (specifying to the state/ province/ city), destination (the People's Republic of China only).

The Chinese label of pre-packaged wild aquatic products to be exported to China shall comply with the requirements of pre-packaged labels for import food of China.



## **Article 8**

Each container of wild aquatic products to be exported to China shall be accompanied with at least one original Veterinary (Health) Certificate, attesting that the products comply with the veterinary and public health laws and regulations of China and Myanmar, as well as relevant requirements under this Protocol. As for the Veterinary (Health) Certificate, MOALI shall complete the information of the establishments involved in the whole process of fishing, processing, packaging, storage, transportation, transit and export, including the name and registration number of the processing plant, fishing vessel, transport vessel, processing vessel and independent cold storage, and shall not omit any information of the establishments involved in any of the aforementioned links.

The certificate shall be typed in Chinese and English (English is the required language when filling in the Certificate). The format and content of the certificates will be mutually determined in advance by both sides. For record purposes, MOALI shall provide GACC with samples of the certificate, official stamp and signature of the official inspector. If there are any modifications or adjustments, MOALI shall notify GACC at least one (1) month prior to the changes coming into effect.

## **Article 9**

In the case of:

- (i) Aquatic animal disease associated with wild aquatic products of this Protocol, which was on the List of Quarantine Diseases for the Animals Imported to the People's Republic of China or required to report by WOA, outbreak occurs in Myanmar, which infects or may infect the wild aquatic products exported to China.



- (ii) Any major food safety incident occurs in Myanmar, which affects or may affect the wild aquatic products exported to China.
- (iii) The wild aquatic products exported to China seriously violate the laws and regulations of China and Myanmar, and the provisions of this Protocol.
- (iv) A significant public health event occurs in an establishment, for instance, an employee was infected with major infectious diseases, has contaminated or may contaminate the wild aquatic products exported to China, as well as their package and transportation vehicle.
- (v) The fishing area is affected by contaminants, such as radioactive contamination, which has contaminated or may contaminate the wild aquatic products exported to China.

MOALI shall immediately stop the exporting wild aquatic products originated from the corresponding establishments, regions or even the whole country exporting to China, recall products with problems or potential risks, inform GACC, and provide detailed information of incident investigation, disposal and further control measures to GACC.

After the relevant risks are eliminated, upon requests, a negotiation shall be conducted between GACC and MOALI in accordance with the international practice to resume export. Only after GACC confirms that the above risks have been eliminated or reduced to a controllable range, the products shall be exported to China again.

#### **Article 10**

China Customs implement entry inspection and quarantine measures on imported wild aquatic products at ports of entry (overseas and/or border).



For unqualified products, actions including reject, destruction and other measures will be imposed according to the Chinese laws. Those establishments whose products have been found out with serious or repeated problems will be subjected to intensified inspection and quarantine or being suspended from exporting to China.

Both sides shall establish an efficient information notification mechanism, cooperate in investigating and handing existing problems taking timely relevant rectification and preventive measures timely and ensuring the wild aquatic products exported to China continuously meet the requirements of China.

#### **Article 11**

MOALI shall guarantee its aquatic product safety management systems are consistently effective and meet the requirements of China's laws and regulations and standards at all times.

Where necessary, GACC may conduct remote video inspections or send experts to Myanmar for on-site auditing, assessment and verification of the compliance of Myanmar systems or programs. Myanmar shall provide necessary assistance and convenience to the experts.

#### **Article 12**

This Protocol shall come into effect on the date of signing and will remain in force for a period of five (5) years. It will automatically be extended every five (5) years unless one side receives written notification of revising or terminating the Protocol from the other side six (6) months before the expiring date.

#### **Article 13**

This Protocol may be amended by mutual consent of both sides and such amendment shall be constituted as an integral part of this Protocol. Any side

may terminate this Protocol by giving written notice to the other side. This Protocol shall be terminated six (6) months after the notification from one side is received by the other.


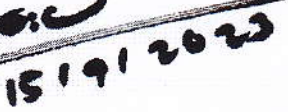
Any dispute arising in implementation of this Protocol shall be settled by the sides through amicable negotiation.

#### Article 14

The Protocol is signed at the city of Nanning, on the date of 15-9-2023, in duplicate copies, each in Myanmar, English and Chinese languages. All the three texts have equal legal effect. In case of differences in the interpretation, the English version shall prevail.

For the Ministry of Agriculture,  
Livestock and Irrigation of  
the Republic of the Union of Myanmar

For the General Administration of  
Customs of  
the People's Republic of China

H.E. Min Naung  
Union Minister



H.E. Lv Weihong  
Vice Minister



ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်၊  
စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့် ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာနနှင့်  
တရုတ်ပြည်သူ့သမ္မတနိုင်ငံ၊ အကောက်ခွန်အထွေထွေအုပ်ချုပ်မှုအာဏာပိုင်အဖွဲ့  
တို့အကြား  
မြန်မာနိုင်ငံမှ တရုတ်ပြည်သူ့သမ္မတနိုင်ငံသို့ တင်ပို့ရန် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့်  
ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများ စစ်ဆေးခြင်း၊ တိရစ္ဆာန် (သား/ငါး) ရောဂါ  
ကာကွယ်ထိန်းချုပ်ခြင်းနှင့် ပိုးမွှားရောဂါကင်းရှင်းရေးဆိုင်ရာ  
လိုအပ်ချက်သဘောတူစာချုပ်

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်၊ စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့် ဆည်မြောင်း  
ဝန်ကြီးဌာန (နောင်တွင် “MOALI” ဟု ခေါ်တွင်စေရမည်) နှင့် တရုတ်ပြည်သူ့သမ္မတ  
နိုင်ငံ၊ အကောက်ခွန်အထွေထွေအုပ်ချုပ်မှုအာဏာပိုင်အဖွဲ့ (နောင်တွင် “GACC” ဟု  
ခေါ်တွင်စေရမည်) တို့သည် ချစ်ကြည်ရင်းနှီးစွာ ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးခြင်းဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံမှ  
တရုတ်ပြည်သူ့သမ္မတနိုင်ငံသို့ တင်ပို့ရန် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများ  
စစ်ဆေးခြင်း၊ တိရစ္ဆာန် (သား/ငါး) ရောဂါ ကာကွယ်ထိန်းချုပ်ခြင်းနှင့် ပိုးမွှားရောဂါ  
ကင်းရှင်းရေးဆိုင်ရာ လိုအပ်ချက်အတွက် အောက်ပါသဘောတူစာချုပ်ကို ချုပ်ဆိုကြ  
ပါသည်။

အပိုဒ် (၁)

MOALI နှင့် GACC တို့သည် ဤသဘောတူစာချုပ်ကို အကောင်အထည်ဖော်ရန်  
တာဝန်ရှိသည့် အာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းများ ဖြစ်ပါသည်။

အပိုဒ် (၂)

ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်း  
ဆိုသည်မှာ သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် လူစားသုံးရန်သင့်တော်သော ရေထွက်ကုန်  
ပစ္စည်းများနှင့် ရေညှိကဲ့သို့ အဏ္ဏဝါအပင်ထွက်ကုန်များကို ဆိုလိုခြင်းဖြစ်ပြီး CITES



(Convention on International Trade in Endangered Species) ၏ နောက်ဆက်တွဲများတွင်ပါဝင်သည့် မျိုးစိတ်များ သို့မဟုတ် တရုတ်နိုင်ငံတွင် နိုင်ငံအဆင့် ကာကွယ်ထားသော အရေးပါသည့် တောရိုင်းတိရစ္ဆာန်များစာရင်း (LSKPWA) တွင် ပါဝင်သည့် မျိုးစိတ်များ၊ ရေနေသတ္တဝါအရှင်များနှင့် ၎င်းတို့၏သားပေါက်များ မပါဝင်ပါ။

အပိုဒ် (၃)

MOALI သည် GACC ၏ လိုအပ်ချက်နှင့်အညီ တရုတ်ပြည်သူ့သမ္မတနိုင်ငံသို့ တင်ပို့မည့် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများ စစ်ဆေးခြင်းနှင့် ကူးစက် ရောဂါကာကွယ်ထိန်းချုပ်ခြင်းလုပ်ငန်းအတွက် တာဝန်ရှိပြီး နှစ်ဦးနှစ်ဖက် အတည်ပြု ထားသည့် တိရစ္ဆာန် (သား/ငါး) ကျန်းမာရေးထောက်ခံချက်လက်မှတ် ထုတ်ပေးရန် တာဝန်ရှိပါသည်။

အပိုဒ် (၄)

MOALI သည် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများအား ဖမ်းဆီးခြင်း၊ ထုတ်လုပ်ခြင်း၊ သိုလှောင်ခြင်း၊ သယ်ယူပို့ဆောင်ခြင်း၊ ကူးစက်ရောဂါထိန်းချုပ်ခြင်းနှင့် ဓာတ်ခွဲစစ်ဆေးခြင်း၊ သင်္ဘောရွှေ့ပြောင်းသယ်ဆောင်ခြင်း၊ ပြည်ပ တင်ပို့ခြင်း၊ အလားတူ ကူးစက်ရောဂါကာကွယ်ထိန်းချုပ်ခြင်း လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ၊ စစ်ဆေးမှုအမျိုးအမည်များ၊ ဓာတ်ခွဲစစ်ဆေးသည့်နည်းစနစ်များ၊ စံသတ်မှတ်ချက်များနှင့် ပတ်သက်သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ပြည်တွင်းတွင် လိုက်နာကျင့်သုံးနေသော ဥပဒေများကို GACC သို့ ပံ့ပိုးပေးရမည်။

MOALI သည် အမျိုးသားဓာတုဓာတ်ကြွင်း စောင့်ကြည့်ခြင်း၊ ညစ်ညမ်းမှုများ၊ ကူးစက်ရောဂါ၊ ရောဂါပိုးမွှားအဏုဇီဝစောင့်ကြည့်အစီအမံများနှင့် သက်ဆိုင်သည့် ယခင် နှစ်က အစီရင်ခံစာ အကျဉ်းချုပ်တို့ကို GACC သို့ အခါအားလျော်စွာ ပံ့ပိုးပေးရမည်ဖြစ်ပြီး လိုအပ်ပါက နျူကလီးယားဓါတ်ရောင်ခြည်နှင့် အခြားပတ်ဝန်းကျင်ညစ်ညမ်းမှု အစီရင်ခံ စာများပါ ပံ့ပိုးပေးရမည်။

MOALI သည် တရုတ်နိုင်ငံသို့ သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများ တင်ပို့ရန်အတွက် ဖမ်းဆီးခြင်းများ၊ ငါးဖမ်းလှေများနှင့် ပြုပြင်ထုတ်လုပ်သည့် စက်ရုံ



များမှ ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများသည် ကျန်းမာရေးနှင့်ညီညွတ်စွာ ထုတ်လုပ်ထားခြင်း ဖြစ်ကြောင်း စိစစ်အတည်ပြုထားသည့် သတင်းအချက်အလက်များကို GACC သို့ ပုံမှန် ပေးပို့ရမည်။

အရေးပါသည့် ကူးစက်ရောဂါပျံ့နှံ့မှုကာလအတွင်း စက်ရုံများရှိ ဝန်ထမ်းများတွင် အခြားရောဂါဖြစ်ပွားမှုများရှိပါက MOALI သည် အဆိုပါ သတင်းအချက်အလက်များကို GACC သို့ အချိန်နှင့်တစ်ပြေးညီ အသိပေးအကြောင်းကြားရမည်။

အပိုဒ် (၅)

တရုတ်နိုင်ငံသို့ သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများ တင်ပို့ရန် ရည်ရွယ်သည့် စက်ရုံများ (ပြုပြင်ထုတ်လုပ်သည့် စက်ရုံများ၊ ငါးဖမ်းသင်္ဘောများ၊ ငါးသယ်သင်္ဘောများ၊ ငါး/ပုစွန်ပြုပြင်ထုတ်လုပ်နိုင်သည့် သင်္ဘောများနှင့် သီးခြားအအေးခန်း သိုလှောင်ရုံများအပါအဝင်) ကို MOALI မှ ထိရောက်စွာ ကြီးကြပ်မှုပြုလုပ်ပြီး အတည်ပြု ပေးရမည်။ စက်ရုံများ၏ သန့်ရှင်းမှုအခြေအနေသည် မြန်မာနိုင်ငံနှင့် တရုတ်နိုင်ငံတို့၏ တိရစ္ဆာန်နှင့် ပြည်သူ့ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ ဥပဒေ၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများနှင့်အညီ ကိုက်ညီရမည်။

တရုတ်နိုင်ငံသို့ သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများ တင်ပို့လိုသည့် စက်ရုံများသည် တရုတ်နိုင်ငံ၏ အစားအစာဘေးကင်းလုံခြုံမှုဆိုင်ရာဥပဒေနှင့် တရုတ် နိုင်ငံ၏ အပင်နှင့် တိရစ္ဆာန် အဝင်အထွက်စစ်ဆေးခြင်း အကောင်အထည်ဖော်ရေးဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများနှင့်အညီ GACC တွင် မှတ်ပုံတင်ရာ၌ MOALI မှ ထောက်ခံချက် ပေးရမည်။ တစ်နည်းအားဖြင့် မှတ်ပုံမတင်ထားသော ပြုပြင်ထုတ်လုပ်သည့်စက်ရုံများမှ ထုတ်လုပ်သည့် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများကို တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်သွင်းခွင့်ပြုမည် မဟုတ်ပါ။

အပိုဒ် (၆)

MOALI သည် တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်ပို့မည့် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန် ပစ္စည်းများအား အောက်ဖော်ပြပါလိုအပ်ချက်များနှင့် ကိုက်ညီမှုရှိကြောင်း တရားဝင် စိစစ်အတည်ပြုပေးရမည်-



- (က) ပြည်တွင်း ငါးလုပ်ငန်းရေပြင် သို့မဟုတ် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ရေပိုက်နက်မှ တရားဝင်ဖမ်းဆီးထားသည့် ကုန်ပစ္စည်းများဖြစ်ကြောင်း၊
- (ခ) ကုန်ကြမ်းနှင့် ကုန်ချောပစ္စည်းများသည် ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ အပိုဒ် (၉) တွင် ရည်ညွှန်းထားသည့် အန္တရာယ်ဖြစ်နိုင်ခြေရှိသည့် နေရာများမှ ထုတ်ကုန်နှင့် ပစ္စည်းများ မဟုတ်ကြောင်း၊
- (ဂ) တရုတ်နိုင်ငံနှင့် မြန်မာနိုင်ငံတို့မှ တားမြစ်ထားသော ဆေးဝါး သို့မဟုတ် ဖြည့်စွက်ပစ္စည်းများကို တိုက်ရိုက်ဖြစ်စေ၊ သွယ်ဝိုက်၍ဖြစ်စေ အသုံးပြု ထားခြင်းမရှိကြောင်း၊ အသုံးပြုရန်လိုအပ်ပါက တရုတ်နှင့်မြန်မာ နှစ်နိုင်ငံမှ သိပ္ပံနည်းကျ ကန့်သတ် သို့မဟုတ် ခွင့်ပြုထားသော ဆေးဝါး သို့မဟုတ် ဖြည့်စွက်ပစ္စည်းများကို အသုံးပြုကြောင်းနှင့် ထုတ်ကုန်များအား သက်ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းမှ ခွဲခြားစစ်ဆေးထားပြီး တရုတ်နိုင်ငံနှင့် မြန်မာ နိုင်ငံတို့၏ ဥပဒေ၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများနှင့် အမျိုးသားအစားအစာ ဘေးကင်းရေးစံနှုန်းများတွင် ဖော်ပြထားသော အန္တရာယ်ရှိသည့် အဏုဇီဝ ရောဂါပိုးမွှားများ၊ အဆိပ်အတောက်နှင့် အန္တရာယ်ဖြစ်စေနိုင်သော ပစ္စည်း များနှင့် အခြားပြင်ပပစ္စည်းများ ပါဝင်ခြင်းမရှိကြောင်း၊
- (ဃ) သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများသည် ကျန်းမာပြီး ကူးစက်ရောဂါကူးစက်ခံရခြင်းနှင့် ရောဂါကူးစက်ခံထားရသည့် လက္ခဏာ များကင်းစင်ကြောင်းနှင့် သက်ဆိုင်ရာအာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းမှ စမ်းသပ် စစ်ဆေးပြီးဖြစ်ပြီး တရုတ်နိုင်ငံနှင့် WOA (World Organization for Animal Health) မှ အသိပေးထုတ်ပြန်ထားသည့် ရေသတ္တဝါဆိုင်ရာ ရောဂါ စာရင်းမှ ကင်းလွတ်ကြောင်း၊
- (င) ဖမ်းဆီးခြင်း၊ ပြုပြင်ထုတ်လုပ်ခြင်း၊ ထုပ်ပိုးခြင်း၊ သိုလှောင်ခြင်း၊ သယ်ယူ ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် သင်္ဘောရွှေ့ပြောင်းသယ်ဆောင်ခြင်း စသည့် အဆင့် အားလုံးတွင် နှစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်များ၏ လိုအပ်ချက်များဖြစ်သော ကျန်းမာ သန့်ရှင်းရေးနှင့် နောက်ကြောင်းပြန်စစ်မြစ်လိုက်နိုင်သည့် အချက်များ



ပြည့်စုံပြီး အေးခဲပြုပြင်ခြင်းကွင်းဆက်တစ်လျှောက် ဘေးကင်းသန့်စင်ရေး ဆိုင်ရာ လိုအပ်ချက်များနှင့်လည်း ပြည့်မီကြောင်း။

အပိုဒ် (၇)

တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်ပို့မည့် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများကို အတွင်းတွင် သီးခြားတစ်ထပ်ထပ်ပိုးမှုနှင့် အပြင်တစ်ထပ်ထပ်ပိုးမှုဖြင့် ထုပ်ပိုးရမည်။ အတွင်းပိုင်း/ အပြင်ပိုင်း ထုပ်ပိုးမှုများသည် နိုင်ငံတကာကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ စံသတ်မှတ် ချက်များနှင့် ကိုက်ညီမှုရှိပြီး ကူးစက်ခြင်းကို တားဆီးကာကွယ်ထားသော လိုအပ်ချက် များနှင့် ကိုက်ညီသည့် ထုပ်ပိုးခွဲအသစ်များဖြစ်ရမည်။

ထုပ်ပိုးပစ္စည်းများ အတွင်းဘက်နှင့် အပြင်ဘက်ရှိ အညွှန်းများကို တရုတ်ဘာသာနှင့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာ သို့မဟုတ် တရုတ်ဘာသာနှင့် မြန်မာဘာသာတို့ဖြင့် ဖော်ပြရမည်။ ကုန်ပစ္စည်းအမည်နှင့် သိပ္ပံအမည်၊ အသေးစိတ်သတ်မှတ်ဖော်ပြချက်၊ ပြုပြင်ထုတ်လုပ်သည့် ရက်စွဲ၊ ကုန်ပစ္စည်းသက်တမ်း၊ ထုပ်လုပ်မှုအမှတ်စဉ်၊ သို့လျှောက်မှုအခြေအနေ၊ ထုတ်လုပ် သည့်နည်းလမ်း (သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးခြင်း)၊ စက်ရုံအမည်နှင့် စက်ရုံ၏မှတ်ပုံတင်နံပါတ်၊ ထုတ်လုပ်သည့်စက်ရုံ၊ လိပ်စာ (ပြည်နယ်/ ခရိုင်/ မြို့အပါအဝင်)၊ တင်ပို့မည့်နေရာ (တရုတ်ပြည်သူ့သမ္မတနိုင်ငံသို့သာ) စသည်တို့ ဖော်ပြရမည်။

တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်ပို့ရန်အတွက် တရုတ်ဘာသာအမှတ်တံဆိပ်ဖြင့် ကြိုတင် ထုပ်ပိုးထားသော သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများသည် တရုတ် နိုင်ငံ၏ အစားအသောက်သွင်းကုန်ဆိုင်ရာ ကြိုတင်ထုပ်ပိုးမှုအညွှန်းအမှတ်တံဆိပ် လိုအပ် ချက်နှင့် ကိုက်ညီရမည်။

အပိုဒ် (၈)

တရုတ်နိုင်ငံသို့ သဘာဝမှဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်း တင်ပို့မည့် ကွန်တိန်နာ တစ်လုံးချင်းစီတွင် ကျန်းမာရေးထောက်ခံချက် မူရင်းတစ်စောင် အနည်းဆုံး ပါရှိရမည်ဖြစ်ပြီး နောက်ဆက်တွဲဖော်ပြချက်အဖြစ် အဆိုပါ ကုန်ပစ္စည်းများသည် တရုတ် နိုင်ငံနှင့် မြန်မာနိုင်ငံတို့၏ တိရစ္ဆာန်နှင့် ပြည်သူ့ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်း



စည်းကမ်းများနှင့် ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ လိုအပ်ချက်များနှင့်လည်း ကိုက်ညီကြောင်း ဖော်ပြရမည်။ ကျန်းမာရေးထောက်ခံချက်လက်မှတ်အတွက် MOALI သည် ငါးဖမ်းဆီးမှု၊ ပြုပြင်ထုတ်လုပ်မှု၊ ထုပ်ပိုးမှု၊ သိုလှောင်မှု၊ သယ်ယူပို့ဆောင်မှု၊ တစ်ဆင့် သယ်ယူမှုနှင့် တင်ပို့မှုလုပ်ငန်းစဉ်တစ်ခုလုံးတွင် ပါဝင်သော စက်ရုံများ၏ အမည်နှင့် မှတ်ပုံတင်နံပါတ် အပါအဝင် စက်ရုံ၊ ငါးဖမ်းရေယာဉ်၊ ငါးသယ်ရေယာဉ်၊ ပြုပြင်ထုတ်လုပ်သည့် ရေယာဉ်နှင့် သီးခြားအအေးခန်းသိုလှောင်မှု စသည့် အချက်အလက်များအားလုံး ဖော်ပြရမည်ဖြစ်ပြီး အဆိုပါလုပ်ငန်းစဉ်တွင် ပါဝင်သည့်လုပ်ငန်းများ၏ သတင်းအချက်အလက် တစ်စုံတစ်ရာ အား ချန်လှပ်ထားခြင်း မပြုရပါ။

ကျန်းမာရေးထောက်ခံချက်လက်မှတ်ကို တရုတ်ဘာသာနှင့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာ တို့ဖြင့် ဖော်ပြရမည်။ (ကျန်းမာရေးထောက်ခံချက်လက်မှတ်တွင် အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် ဖော်ပြရန် လိုအပ်ပါသည်။) ထောက်ခံချက်လက်မှတ်ပုံစံနှင့် ပါဝင်သော အကြောင်းအရာ များကို နှစ်ဦးနှစ်ဖက် ကြိုတင်ဆုံးဖြတ် ဆောင်ရွက်ရမည်။ မှတ်တမ်းတင်ထားရှိရန် အတွက် MOALI သည် ထောက်ခံချက်လက်မှတ်ပုံစံ၊ တရားဝင်တံဆိပ်နှင့် စစ်ဆေးရေး အရာရှိ၏ လက်မှတ်တို့အား GACC သို့ ပေးပို့ထားရှိရမည်။ ပြင်ဆင်ပြောင်းလဲချက်ရှိပါက MOALI သည် အဆိုပါပြောင်းလဲမှုများ အသက်မဝင်မီ (၁) လ ကြိုတင်၍ GACC သို့ အသိပေးရမည်။

အပိုဒ် (၉)

အောက်ဖော်ပြပါအချက်များ ဖြစ်ပေါ်ခဲ့ပါက MOALI သည် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိ သည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများအား သက်ဆိုင်ရာစက်ရုံမှဖြစ်စေ၊ ဒေသများမှဖြစ်စေ သို့မဟုတ် တစ်နိုင်ငံလုံးမှဖြစ်စေ တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်ပို့ခြင်းကို ချက်ခြင်းရပ်ဆိုင်းခြင်း၊ ပြဿနာဖြစ်ပေါ်နေသော ထုတ်ကုန်များ သို့မဟုတ် ဖြစ်နိုင်ခြေရှိသည့် အန္တရာယ်ရှိ ထုတ်ကုန်များကို ပြန်လည်သိမ်းယူခြင်း၊ GACC သို့ သတင်းပေးပို့ခြင်းနှင့် စုံစမ်းစစ်ဆေး တွေ့ရှိသည့် အသေးစိတ်သတင်းအချက်အလက်၊ စွန့်ပစ်ဖျက်ဆီးမှုနှင့် ရှေ့ဆက်ထိန်းချုပ် မည့် နည်းလမ်းများကို GACC သို့ ပံ့ပိုးပေးရမည်-



- (က) တရုတ်ပြည်သူ့သမ္မတနိုင်ငံသို့ တင်သွင်းသည့် တိရစ္ဆာန်များအတွက် ရောဂါ ကာကွယ်ထိန်းချုပ်စာရင်းတွင် ပါဝင်သော သို့မဟုတ် WOAH (World Organization for Animal Health) မှ သတင်းပို့ရန် သတ်မှတ်ထားသော ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများနှင့် သက်ဆိုင်သည့် ရေသတ္တဝါရောဂါများ မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖြစ်ပွားနေပြီး ၎င်းသည် တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်ပို့မည့် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများအပေါ် ကူးစက်လျှင် သို့မဟုတ် ကူးစက်နိုင်ခြေ ရှိလျှင်၊
- (ခ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ကြီးမားသည့် အစားအစာဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေး ဆိုင်ရာ ကိစ္စတစ်ရပ်ရပ်ဖြစ်ပွားပြီး ၎င်းသည် တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်ပို့မည့် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများအပေါ် ထိခိုက်စေလျှင် သို့မဟုတ် ထိခိုက်နိုင်ခြေရှိလျှင်၊
- (ဂ) တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်ပို့သည့် သဘာဝမှဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများသည် တရုတ်နိုင်ငံနှင့် မြန်မာနိုင်ငံတို့၏ ဥပဒေ၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများနှင့် ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို ဆိုးရွားစွာ ချိုးဖောက်လျှင်၊
- (ဃ) စက်ရုံတစ်ရုံတွင် ပြည်သူ့ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ ကူးစက်မှုတစ်မျိုး ဆိုးရွားစွာ ဖြစ်ပွားလျှင်၊ ဥပမာ - စက်ရုံရှိ ဝန်ထမ်းတစ်ဦးတွင် ရောဂါကူးစက်ခံရပြီး ၎င်းကူးစက်မှုသည် တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်ပို့သည့် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများနှင့် ၎င်းတို့၏ ထုပ်ပိုးခွံများ၊ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးယာဉ်များကို ကူးစက်စေလျှင် သို့မဟုတ် ကူးစက်စေနိုင်လျှင်၊
- (င) ငါးဖမ်းဆီးသည့်နေရာသည် ဓာတ်ရောင်ခြည်ဆိုင်ရာ ညစ်ညမ်းအဆိပ်သင့်မှု ဖြစ်ပွားပြီး ၎င်းဖြစ်ပွားမှုသည် တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်ပို့သည့် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများကို ညစ်ညမ်းအဆိပ်သင့်စေလျှင်။



သက်ဆိုင်ရာအန္တရာယ်များ ဖယ်ရှားပြီးပါက မေတ္တာရပ်ခံချက်အရ GACC နှင့် MOALI တို့အကြား တင်ပို့မှု ပြန်လည်စတင်ရေးအတွက် နိုင်ငံတကာ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့်အညီ စေ့စပ်ညှိနှိုင်းမှုများကို ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ အထက်ပါ အန္တရာယ်များကို ဖယ်ရှားနိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်နိုင်သော အတိုင်းအတာအထိ လျှော့ချပြီးကြောင်း GACC က အတည်ပြုပြီးမှသာလျှင် ကုန်ပစ္စည်းများကို တရုတ်နိုင်ငံသို့ ပြန်လည်တင်ပို့နိုင်မည် ဖြစ်သည်။

အပိုဒ် (၁၀)

တရုတ်နိုင်ငံ၊ အကောက်ခွန်ဌာနသည် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများဝင်ရောက်မှု စစ်ဆေးခြင်းနှင့် တိရစ္ဆာန် (သား/ငါး) ရောဂါ ကာကွယ်ထိန်းချုပ်ခြင်းတို့ကို ဝင်ပေါက်များ (ပင်လယ်ရေကြောင်း (နှင့်/သို့မဟုတ်) နယ်စပ်) တွင် စစ်ဆေးခြင်း ဆောင်ရွက်ပါမည်။

အရည်အသွေးမပြည့်မီသော ကုန်ပစ္စည်းများအတွက် ငြင်းပယ်ခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခြင်း နှင့် အခြားအရေးယူဆောင်ရွက်ခြင်းတို့ကို တရုတ်နိုင်ငံ၏ ဥပဒေများနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်ပါမည်။ ထိုကဲ့သို့ ပြဿနာများကို ဆိုးရွားစွာ သို့မဟုတ် ထပ်တလဲလဲ ဖြစ်ပွားကြောင်း တွေ့ရှိရသည့် စက်ရုံများအား တင်းကြပ်စွာစစ်ဆေးခြင်းနှင့် တိရစ္ဆာန် (သား/ငါး) ရောဂါ ကာကွယ်ထိန်းချုပ်ခြင်း သို့မဟုတ် တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်ပို့ခြင်းမှ ရပ်ဆိုင်းခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်ပါမည်။

နှစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်များသည် ထိရောက်သော သတင်းအချက်အလက် အသိပေးစနစ်တစ်ရပ် ထူထောင်မည်ဖြစ်ပြီး စုံစမ်းစစ်ဆေးခြင်း၊ ဖြစ်ပွားဆဲပြဿနာများအား ဖြေရှင်းရာတွင် သင့်လျော်သည့် အတည်ပြုချက်များအား အချိန်မီဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် ကြိုတင်ကာကွယ်မှုနည်းလမ်းများအား အချိန်မီဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်းများအား တရုတ်နိုင်ငံသို့ တင်ပို့ရာတွင် တရုတ်နိုင်ငံ၏ လိုအပ်ချက်နှင့် အစဉ်တစ်စိုက် ကိုက်ညီစေရေးအတွက် ဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်ပါသည်။



အပိုဒ် (၁၁)

MOALI သည် ၎င်း၏ သဘာဝမှ ဖမ်းဆီးရရှိသည့် ရေထွက်ကုန်ပစ္စည်း စီမံခန့်ခွဲမှု စနစ်များသည် တရုတ်နိုင်ငံ၏ ဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ၊ စံချိန်စံညွှန်း လိုအပ်ချက်များနှင့်အညီ အချိန်တိုင်း တစ်သမတ်တည်း ထိရောက်ကိုက်ညီမှုရှိကြောင်း အာမခံရမည်။

လိုအပ်သည့်အခါ GACC သည် မြန်မာနိုင်ငံ၏ စနစ်များ သို့မဟုတ် အစီအစဉ်များ ကိုက်ညီမှုရှိခြင်းကို ကွင်းဆင်းစစ်ဆေးခြင်း၊ အကဲဖြတ်ခြင်း၊ အတည်ပြုခြင်းများ ဆောင်ရွက်ရန် ဗီဒီယိုစနစ်ဖြင့် စစ်ဆေးခြင်း (Video inspection) သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ကျွမ်းကျင်ပညာရှင်များစေလွှတ်ခြင်းကို ဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်ပြီး မြန်မာဘက်မှ အဆိုပါ ကျွမ်းကျင်ပညာရှင်များအတွက် လိုအပ်သည့် အကူအညီအထောက်အပံ့များ ဆောင်ရွက်ပေးမည်ဖြစ်သည်။

အပိုဒ် (၁၂)

ဤသဘောတူစာချုပ်သည် လက်မှတ်ရေးထိုးသည့်နေ့မှ စတင်အသက်ဝင်မည် ဖြစ်ပြီး (၅) နှစ်ကာလ သက်တမ်းရှိမည်ဖြစ်သည်။ စာချုပ်ဝင်တစ်ဖက်ဖက်သည် အခြားစာချုပ်ဝင်ထံမှ သဘောတူစာချုပ်အား ပြင်ဆင်ခြင်း သို့မဟုတ် ရပ်ဆိုင်းခြင်း အတွက် စာရေးသားပေးပို့သည့် အသိပေးအကြောင်းကြားစာကို စာချုပ်သက်တမ်း မကုန်ဆုံးမီ (၆) လ အလိုတွင် လက်ခံရရှိခြင်းမရှိပါက စာချုပ်သက်တမ်းသည် (၅) နှစ်စီ အလိုအလျောက် သက်တမ်း တိုးမည်ဖြစ်သည်။

အပိုဒ် (၁၃)

ဤသဘောတူစာချုပ်ကို စာချုပ်ဝင်များ၏ အပြန်အလှန်သဘောတူညီချက်ဖြင့် ပြင်ဆင်နိုင်ပြီး အဆိုပါပြင်ဆင်ချက်သည် သဘောတူစာချုပ်၏ အစိတ်အပိုင်းတစ်ရပ် အဖြစ် ဖြစ်တည်မည်ဖြစ်သည်။ မည်သည့်စာချုပ်ဝင်တစ်ဖက်ဖက်မှမဆို အခြားစာချုပ်ဝင်ဖက်သို့ စာဖြင့်ရေးသား အသိပေး၍ ဤသဘောတူစာချုပ်ကို ရပ်စဲနိုင်သည်။



ဤသဘောတူစာချုပ်သည် စာချုပ်ဝင်တစ်ဘက်မှ အခြားစာချုပ်ဝင်ဘက်သို့ ပေးပို့သည့် အသိပေးအကြောင်းကြားစာ လက်ခံရရှိပြီး (၆) လပြည့်သည့်နေ့တွင် ရပ်စဲမည်ဖြစ်သည်။

ဤသဘောတူစာချုပ်အား အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် အငြင်းပွားမှု တစ်စုံတစ်ရာ ပေါ်ပေါက်လာပါက နှစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်များအနေဖြင့် ချစ်ကြည်ရင်းနှီးစွာ ညှိနှိုင်း ဆွေးနွေး ဖြေရှင်းမည်ဖြစ်သည်။

အပိုဒ် (၁၄)

ဤသဘောတူစာချုပ်ကို မြန်မာဘာသာ၊ အင်္ဂလိပ်ဘာသာ၊ တရုတ်ဘာသာတို့ဖြင့် (၂) စောင်စီပြုလုပ်၍ ၁၅-၉-၂၀၂၃ ရက်နေ့တွင် နီနီနီဇီး မြို့ ဌာန လက်မှတ်ရေးထိုးကြပါသည်။ ယင်းစာမူ (၃) စောင် အားလုံးသည် တူညီသည့် ဥပဒေ သက်ရောက်မှု ရှိကြပါသည်။ အကယ်၍ အဓိပ္ပါယ်ဖွင့်ဆိုမှုတွင် ကွဲလွဲမှုများ ပေါ်ပေါက် လာပါက အင်္ဂလိပ်ဘာသာစာမူသည် အတည်ဖြစ်သည်။

  
-----  
15/9/2023

吕伟红

-----

မင်းနောင်  
ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး  
စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့် ဆည်မြောင်း  
ဝန်ကြီးဌာန  
ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

H.E. Lv Weihong  
ဒုတိယဝန်ကြီး  
အကောက်ခွန်အထွေထွေအုပ်ချုပ်မှု  
အာဏာပိုင်အဖွဲ့  
တရုတ်ပြည်သူ့သမ္မတနိုင်ငံ



**缅甸联邦共和国农业、畜牧和灌溉部与  
中华人民共和国海关总署  
关于缅甸联邦共和国输华野生水产品的  
检验检疫和兽医卫生要求议定书**

缅甸联邦共和国农业、畜牧和灌溉部（以下简称“缅方”）与中华人民共和国海关总署（以下简称“中方”）经友好协商，就缅甸输华野生水产品的检验检疫和兽医卫生要求达成一致如下：

**第一条**

缅甸联邦共和国农业、畜牧和灌溉部与中华人民共和国海关总署分别作为本议定书的缅甸和中国执行机关。

**第二条**

本议定书所称的野生水产品，是指野生的 供人类食用的野生水生动物产品及其制品、藻类等海洋植物产品及其制品，不包括《濒危野生动植物种国际贸易公约》（CITES）附录和中国国家重点保护野生动物名录所列物种、活水生动物及水生动植物繁殖材料。

**第三条**

缅方负责按照中方的要求，对输华野生水产品实施检验检疫，并出具已与中方确认的兽医（卫生）证书。



#### **第四条**

缅方应向中方提供输华野生水产品在生产加工、储存、运输、疫病监控、检测、中转、出口等各个环节的有关质量安全和卫生监管方面的法律法规，以及检验检疫流程、检测项目、实验室检测方法和标准。

缅方应定期向中方提供其国家化学残留监测、污染物、疫病、病原微生物监测计划及上年度总结报告，必要时包括核辐射和其他环境污染物的监测情况。

缅方应定期向中方通报缅方主管部门对输华野生水产品生产企业的动态监管信息及核查结果。如发生重大传染病疫情，缅方应及时向中方通报生产企业员工发生重大传染病的信息。

#### **第五条**

向中国出口野生水产品的生产企业（包括加工企业、捕捞船、运输船、加工船和独立冷库），应获缅甸官方批准并受其有效监督。生产企业的卫生条件应当符合中国和缅甸有关兽医卫生和公共卫生法规的要求。

根据《中华人民共和国食品安全法》《中华人民共和国进出境动植物检疫法实施条例》，向中国出口野生水产品的生产企业应当由缅方向中方推荐注册。未经注册，不得向中国出口。

#### **第六条**

缅方应确保输华野生水产品符合以下条件：

- （一）在本国或国际水域合法捕捞。
- （二）原料及产品均未在本议定书第九条所列问题的涉及区域。



(三) 未直接或间接使用双方禁用的药物或添加剂, 按规定使用双方限用或允许使用的药物或添加剂; 经主管当局检验, 未发现中国和缅甸法律法规中列明的致病微生物、有毒有害物质和异物;

(四) 所有输华野生水产品经主管当局检验检疫, 是卫生的、安全的, 适合人类食用, 未发现任何传染病和寄生虫病的病理指征, 未发现《中华人民共和国进境动物检疫疫病名录》中列明的和世界动物卫生组织 (WOAH) 规定的必须通报的水生动物疫病;

(五) 捕捞、加工、包装、储存、运输、中转和出口等全过程均应符合双方相关卫生要求和可追溯要求, 同时, 符合冷链的相关安全卫生要求。

## 第七条

输华野生水产品应有外包装和单独的内包装。内外包装应是符合国际卫生标准的全新材料, 满足防止外界因素污染的要求。

内外包装应加贴中英文或中缅文标签, 内容包括: 商品名和学名、规格、生产日期、保质期、批号、保存条件、生产方式 (野生捕捞)、生产企业名称及注册编号、生产地区及生产企业地址 (具体到州/省/市)、目的地 (标注为中华人民共和国)。

以预包装形式输华的野生水产品, 预包装的中文标签应符合中国进口预包装食品标签要求。

## 第八条

缅甸向中国出口的每一集装箱野生水产品应至少随附一份正本兽医 (卫生) 证书, 证明该批产品符合中国和缅甸兽医和公共卫生法律法规及本议定书的有关规定。缅方应在兽医 (卫生) 证书上完整填写从捕捞、加工、包装、存储、运输、中转和出口等全过程



中涉及生产企业信息，包括加工厂、捕捞船、运输船、加工船和独立冷库的名称和注册编号等，不得遗漏上述任何环节涉及的生产企业信息。

证书至少用中文和英文印制（填写证书时英文为必选语言）。证书的格式、内容须事先获得双方认可。缅方应及时将证书样本、官方签发机构印章和签字官员笔迹提供中方备案。如证书样本的内容和格式、官方签发机构印章和签字官员笔迹有变更，缅方应至少在生效前一个月向中方备案。

## 第九条

当发生以下情况时：

（一）缅甸境内发生《中华人民共和国进境动物检疫疫病名录》中列明的和世界动物卫生组织（WOAH）规定的必须通报的与本议定书产品相关的水生动物疫病，使输华野生水产品受到或可能受到感染；

（二）缅甸境内发生任何重大食品安全事件，已经影响或可能影响输华野生水产品；

（三）缅甸已输华或拟输华野生水产品严重违反中国和缅甸法律法规以及本议定书规定；

（四）生产企业发生任何重大公共卫生事件，如员工发生重大传染病，已经污染或可能污染输华野生水产品及其包装、运输工具。

（五）捕捞海域受到污染物影响，如放射性污染物，已经污染或可能污染输华野生水产品。

缅方应当立即停止相应生产企业、区域甚至全国所有的野生水产品输华，召回问题产品和存在潜在风险的产品，并向中方通报，提供事件调查、处置情况及下一步控制措施等详细资料。



在相关风险消除后,中方和缅方可根据需求并按照国际惯例协商恢复产品输华,只有经中方确认上述风险已经消除或降到可控范围后,方可恢复产品输华。

### **第十条**

中国海关对输华野生水产品实施进口检验检疫。

对于不合格产品,将依照中国法律法规实施退回、销毁或其他处理。对发生严重问题或多次发生不合格问题的生产企业,中方可采取加强检验检疫或暂停进口等措施。

双方应建立高效的信息通报机制,合作或联合调查解决存在的问题,及时采取相关整改和预防措施,保障输华野生水产品持续符合中方要求。

### **第十一条**

缅方应确保其输华野生水产品安全管理体系持续有效,并始终符合中方相关法律法规和标准要求。

必要时,中方可派专家实施远程视频检查或到缅甸执行实地检查,对缅甸输华野生水产品安全管理体系及操作程序进行评估和核查,缅方应提供必要的协助和便利条件。

### **第十二条**

本议定书自双方签字之日起生效,有效期5年。有效期届满6个月前,如果一方未书面通知另一方欲修改或终止本议定书,则本议定书有效期自动延长5年。



### 第十三条



经双方同意，本议定书可以修订，修订部分应作为本议定书的组成部分。一方可以书面通知另一方终止本议定书。本议定书的效力自另一方收到书面通知之日起6个月后终止。

在执行本议定书过程中发生的任何争议应由双方通过友好协商解决。

### 第十四条

本议定书于 2023 年 9 月 15 日 在 Nanning 签订，一式两份，每份都用缅甸文、英文和中文写成，叁种文本具有同等的法律效力。如有分歧，以英文版本为准。

缅甸联邦共和国  
农业、畜牧和灌溉部  
代表

吴敏楠  
联邦部长

中华人民共和国  
海关总署  
代表



吕伟红  
副署长